



The LXV Anglo-Catalan Society Annual Conference, Bangor University, 1st -3rd November 2019

Friday, 1st November

12:30 – 13:30

Registration: Music Building, Bangor University, College Road, Bangor LL57 2DG

13:30 –
15:00

Roberts Room

**Session 1a: Repression, Disobedience
and Resistance**

Chair: Daniel P. Grau

Jordi Olivar (Auburn University):

On fear and loathing: Almirall Mañé i Flaquer and
the Núñez de Arce Debate (1886-1887)

Catriona Coutts (Bangor University):

The possibility of resistance in a foreign tongue: the
case of Catalan writers in Castilian and Welsh
writers in English

Sergi Auladell (University of St Andrews):

From disobedience to discipline: the return to order
of Catalan politics during and after the 2017
Declaration of Independence

Parry Williams Room

Session 1b: Geographic Teaching Spaces

Chair: Rhiannon McGlade

Ruben Manuel Oronich (University of Manchester):

El perfil dels estudiants anglòfons de català a l'estranger

Andrea Nayelli Ruiz García (Amistad Catalunya)

La presencia catalana y su reconocimiento cultural en
Guadalajara. La vinculación e intercambio cultural por medio de
la lengua y cultura popular entre comunidades en contacto

**Marina Casadellà (University of Leeds), Txuss Martín
(University of Cambridge) & Rafael Marín (Université de
Lille):**

Linguistics in Comic Books

15:00 – 15:30
Coffee/Tea break

15:30 –
17:00

Roberts Room

Session 2a: Land & Nature

Chair: Margalida Pons

Maria Dasca (Universitat Pompeu Fabra):

L'amor i el dolor de la terra. Paisatge i innocència en la narrativa d'Antònia Vicens

Agnès Toda (Universitat Autònoma):

Elisenda Portabella o quan la solidaritat et pren la vida

Laia Darder (Sheffield Hallam University):

Tourism as a postcolonialist force: the locals' invisibility in the Mallorcan real estate linguistic landscape

Parry Williams Room

Session 2b: About Language

Chair: Pedro Nilsson-Fernàndez

Artur Garcia Fuster (Zadar/Barcelona)

Jesús Moncada, més enllà del mite de Mequinesa

James Thomson (University of Sussex):

The Geo-politics of Catalan Beginnings

Laia Danés, Laura Gallegos (Universitat de Girona):

The Presence of Birds in the Medieval Occitan Catalan verse narrative

17:00 –
18:00

Matthias Hall

La vida de la Rebeca Jones: A Modern Welsh Classic in Catalan Translation

the author Angharad Price in conversation with Helena Miguélez-Carballeira

18:00 – 19:00
School of Languages, Literatures and Linguistics Reception

**19:00 –
20:00**

Matthias Hall

Un ventilador

Poetic Performance by Esther Roca and Gisela Arimany

Check into hotel / own arrangements for dinner

Saturday, 2nd November

<p>9:30 – 11:00</p>	<p style="text-align: center;">Roberts Room</p> <p>Session 3a: Female Writers & Visual Artists</p> <p>Chair: Elisenda Marcer</p> <p>Eva Bru-Domínguez (Bangor University): Unruly Surfaces: Excess in the photography and video art of Begoña Egurbide</p> <p>Louise Johnson (University of Sheffield): The Sagi Contexts: A Queer Trajectory of Remembering</p> <p>Rhiannon McGlade (University of Cambridge): 'Someone will remember us': The Forgotten Female Cartoonists of the 'Barcelona Generation'</p>	<p style="text-align: center;">Parry Williams Room</p> <p>Session 3b: Literary, Physical and Semantic Mutations</p> <p>Chair: Guillem Colom</p> <p>Laura Bolo (Queen Mary University): The presence of metamorphoses in Rodoreda's collection of stories <i>La meva Cristina i altres contes</i></p> <p>Aleksandra Goclawska (University of Cambridge): 'Only converts survive'? Boundaries, transformations and refractions in Maria Mercè Marçal translations of Marina Tsvetaieva and Anna Akhmatova</p> <p>Enric Portalés (Universitat Jaume I): Fuster i l'eufemisme: espais geogràfics i espais polítics</p>
<p>11:00-11:30 Coffee / Tea Break</p>		
<p>11:30 – 12:30</p>	<p>Matthias Hall</p> <p>Hywel Williams MP</p> <p>Chair: Catriona Coutts</p>	

12:30-13:30
Lunch (including ACS Committee meeting)

**13:30 –
14:30**

Matthias Hall

JOAN GILI MEMORIAL LECTURE

Chair: Jordi Làrios

Singing from the same song-sheet? Ethics versus Aesthetics in the Folk Revival and *Nova Cançó*

Prof. Dominc Keown (Cambridge)

**14:30 –
15:30**

Matthias Hall

AGM

**15:30 –
16:30**

Roberts Room

***Responsables* meeting**

Matthias Hall

**Screening: Title (TBC)
Documentary for S4C
With Ruben Chapela**

Chair: Catriona Coutts & Eva Bru-Domínguez

16:30-17:00
Coffee / Tea Break

17:00 –
18:30

Roberts Room

Session 4a: Performing & Staging Identity

Chair: Laia Darder

Aleida Bertran (Latvian Academy):

Ethnographies of a festival: país de sardana and the community of North Catalonia

Aina Monferrer-Palmer (Universitat Jaume I):

Televisions de proximitat i (re)construcció d'un imaginary col.lectiu nacional. El cas d'À Punt

Eva March (Universitat Pompeu Fabra):

La projecció cultural catalana a l'exterior: el Museu d'Art de Catalunya de portes enfora (1900-1939)

Parry Williams Room

Session 4b: Built Environments

Chair: Guillem Colom

Mathew Oxley (University of Sheffield):

Cerdà's *intervías* as literary praxis in late 19th and early 20th century novels

Carme Narváez (Universitat de Barcelona):

The public representation of the Diputació del General in times of political conflict: constructive models of the institution in the last quarter of the 16th century

Daniel P Grau (Universitat Jaume I):

Hibridació de discursos: *La passejadora de gossos*, de Francesc Bodí, entre la filosofia i la novel.la

19:30

Conference dinner: TERAS

Sunday, 3rd November

<p>10:00 – 11:30</p>	<p style="text-align: center;">Roberts Room</p> <p>Session 5a: Poetry</p> <p>Chair: Elisenda Marcer</p> <p>Josep Anton Fernández (UOC): Homosexual desire in the poetry of Blai Bonet</p> <p>Margalida Pons (Universitat Illes Balears): Emocions proscrites; escriptura, gènere i afectes en algunes poetes catalanes</p> <p>Montserrat Lunati (University of St Andrews & Cardiff University): <i>Un estiu</i> de Francesc Parcerisas (2018): un dol derridà per la mare i els amics</p>	<p style="text-align: center;">Parry Williams Room</p> <p>Session 5b: Theatre</p> <p>Chair: Eva Bru-Domínguez</p> <p>David George (Swansea University): Identity and linguistic delectation in Sergi Belbel's <i>Mexicatas</i>: creative process and performance</p> <p>Hannah Sams (Swansea University): Playwrights of 'the borderline experience': Aled Jones Williams and Sergi Belbel</p> <p>Maria Moreno i Domènech (Universitat Pompeu Fabra): <i>Una altra Fedra, si us plau</i>: A meta-literary reflection of the myth of Phaedra</p>
<p>11:30-11:45 Coffee break</p>		
<p>11:45 – 12: 45</p>	<p>Matthias Hall</p> <p>RIMAT: Francesc Parcerisas</p> <p>Chair: Jordi Làrios</p>	